

PROGRAM NA ZÍTŘEK TOMORROW'S PROGRAM

► pokračování ze strany 6

14:00

Espace Dorleans 5E3

Big River / Velká řeka

Režie: Atsushi Funahashi
USA, Japan, 2005, 105 min.

Ali, muslim ve středních letech, přiletí do Ameriky hledat svou ztracenou ženu. Cestou svezde mladého Japonce, který stopuje napříč Amerikou, a místní dívku. Oba se mu snaží pomáhat v jeho hledání...

Soon after he lands in America, Ali, a middle-aged Muslim from Pakistan, begins his search for his lost wife. On the road he picks up a young Japanese traveler hitchhiking across America and a local girl, who both help him in his quest...

15:00

Velký sál 513

Tideland / Krajina přílivu

Režie: Terry Gilliam
Canada, United Kingdom, 2005, 122 min.

Gilliamova Alenka v říši divů ve stylu americké gotiky je temný příběh o vztahu skutečnosti a fantazie situovaný do světa, kde šťastné dětství existuje jen v reklamách.

Gilliam's "Alice in Wonderland in the American Gothic style" is a dark story about the relationship between reality and fantasy, set in a world where happy childhoods exist only in television commercials.

15:30

Kino Čas 5C5

La gran final / Velké finále

Režie: Gerardo Olivares
Spain, Germany, 2005, 88 min.

Komedie o zapadlých civilizacích, kde touha spatřit finální zápas Německo – Brazílie na mistrovství světa 2002 nezná překážek...

Comedy about remote civilizations where the desire to watch the final match between Germany and Brazil during the 2002 World Cup knows no boundaries...

15:30

Kinosál B 543

Estrellas de la línea / Hvězdy od trati

Režie: Chema Rodríguez
Spain, 2006, 90 min.

Valeria, Vilma a Mercy jsou prostitutky žijící v blízkosti železniční trati v Guatemala City. Jednoho dne založí fotbalový tým ve snaze upozornit na bezpráví, kterému jsou dennodenně vystavovány.

Valeria, Vilma and Mercy are prostitutes living in the vicinity of a railway track in Guatemala City. One day they establish a football team in an attempt to bring attention to the injustices they have to face on a daily basis.

15:30

Malý sál 524

Welcome to the Dollhouse / Welcome to the Dollhouse

Režie: Todd Solondz
USA, 1995, 88 min.

Černá komedie o jedenáctileté Dawn Wienerové, která se jednoho dne rozhodne sbalit největšího lamače srdcí svých spolužáků, a získat si tak obdiv vrstevníků, pro něž je pouze terčem posměchu.

A black comedy about eleven-year-old Dawn Wiener, who decides one day to woo the biggest heartbreaker in the school, and win the admiration of her peers, for whom she is only a laughing stock.

16:00

Divadlo Husovka 5H3

Der freie Wille / Svobodná vůle

Režie: Matthias Glasner
Germany, 2005, 163 min.

Jürgen Vogel ztělesňuje s působivou autentickou sexuální devianta, který přes pomoc osudem nabídnuté partnerky marne svádí boj se svou nezvládnutelnou úchylností.

Jürgen Vogel gives a convincing, authentic performance as a sexual deviant who, despite the help of the girlfriend destiny has put his way, vainly struggles with his uncontrollable aberration.

16:00

Kino Panasonic 5K3

KussKuss – Dein Glück gehört mir / Kuskus

Režie: Sören Senn
Germany, Switzerland, 2005, 95 min.



V dojemném a nenápadném dramatu Kuskus je předvedeno, jak i nejlepší úmysly mohou skončit nešťastným milostným trojúhelníkem.

The best of intentions results in an awkward love triangle in affecting, low-key drama KussKuss.

16:00

Kongresový sál 533

L' argent de poche / Kapesné

Režie: François Truffaut
France, 1976, 104 min.

Tvůrce legendárního filmu francouzské nové vlny Nikdo mě nemá rád dokazuje, že je dokonalým znalcem dětské duše a bořitelem falešných mýtů o dětství jakožto věku šťastné bezstarostnosti.

The creator of the legendary film from the French New Wave The 400 Blows demonstrates that he is a connoisseur of the children's soul and destroyer of false myths about childhood as a happy and carefree time in our lives.

16:30

Espace Dorleans 5E4

Man Push Cart / Stánek

Režie: Ramin Bahrani
USA, Iran, 2005, 87 min.

Ahmad byl kdysi ve své vlasti, Pákistánu, slavným popovým zpěvákem. Teď prodává v ulicích New Yorku kávu a koblihy v pojízdném stánku a snaží se získat zpět svou důstojnost a lásku svého malého syna...

Once a famous pop singer in his homeland of Pakistan, Ahmad now finds himself peddling coffee and donuts on the streets of New York as he fights to regain his dignity and the love of his little son...

16:30

Lázně III 5L3

Offside / Offside

Režie: Jafar Panahi
Iran, 2006, 88 min.

Co je to za divného mladíka krčícího se v autobuse plném fanoušků, směřujících na fotbalový zápas? Především to není mladík, ale převlečená dívka. V Íránu totiž ženy nesmějí na stadiony...

Who's that strange young man sitting hunched up in a bus full of football fans heading for a match? For a start, it's not a boy, but a girl in disguise. In Iran, women aren't allowed into sports stadiums...

16:30

Pupp 5P3

Laitakaupungin valot / Světla v soumraku

Režie: Aki Kaurismäki
Finland, 2006, 78 min.

Svůj nový autorský projekt označuje scenárista a režisér Aki Kaurismäki za třetí část volné trilogie o ztroskotancích: příběh Světla v soumraku se úzce dotýká tématu osamělosti.

The third part of Kaurismäki's trilogy about drifters (Drifting Clouds, The Man Without a Past) looks closely at the theme of loneliness.

16:30

Richmond 5R3

Brothers of the Head / Spojení navždy

Režie: Keith Fulton, Louis Pepe
United Kingdom, 2005, 90 min.

Rafinovaně zvrstvený filmový tvar, využívající různé typy obrazové stylizace – od evokace tíživých snů po syrovou autenticitu – k přiblížení krátkého a dramatického života siamských dvojčat.

A sophisticated film form that exploits different types of visual stylization, from the evocation of tormenting dreams to raw authenticity, in order to present the short and dramatic life of Siamese (conjoined) twins.

17:00

Divadlo Karlovy Vary 5D3

Indián a sestřička / Indian and the Nurse

Režie: Dan Włodarczyk
Czech Republic, 2006, 90 min.

Příběh lásky, která neměla šanci na happy end. Dva různé světy se protnou a milenci se ocitají mezi mlynými kameny okolí, rodin, kamarádů, ale i vlastních pochybností.

A story of love which was never meant to be. Two different worlds intersect and the lovers find themselves caught between the people around them, their families, their friends and also their own doubts.

18:00

Velký sál 514

L' enfant d'une autre / Dcera té druhé

Režie: Virginie Wagon
France, 2005, 90 min.

Když Maud uvěří, že ve dvanáctileté Zité rozpoznala své dítě, které jí před dvanácti lety někdo ukradl, neváhá dívka a její svobodné matce Joaně vstoupit do života a pokusit se získat Zitu zpět pro sebe...

When Maud believes that 12-year-old Zita is the child stolen from her twelve years ago, she doesn't think twice about involving herself in the life of the girl and her single mother Joana. She wants Zita back...

18:30

Kino Čas 5C6

En el hoyo / V jámě

Režie: Juan Carlos Rulfo
Mexico, 2005, 85 min.

Stará mexická legenda říká, že kdykoli je dostavěn most, požaduje ďábel jednu duši výměnou za jeho zachování.

There's an old Mexican legend which says that whenever a new bridge is completed the devil demands one soul in exchange for its preservation.

18:30

Kinosál B 544

Aboio / Aboio

Režie: Marília Rocha
Brazil, 2005, 72 min.

Na severovýchodě Brazílie žije skupina lidí, zachovávající pradávne zvyky. Tim nejpůsobivějším je nahánění dobytka zpěvem smutných písní zvaných aboios.

North-eastern Brazil is home to a group of people who respect time-honored customs, the most remarkable of which is to drive cattle while singing melancholic songs known as aboios.

Zavedjonka / Jak to u nich chodí

Režie: Galina Adamovich
Belarus, 2006, 19 min.

Dvanáct dětí, devět vnuků, čtyři krávy, pár hektarů půdy, starý nákladák a velký skleník – to je veškeré bohatství a štěstí Ivana a Tatyany z běloruské vsi Staryna.

Twelve children, nine grandchildren, four cows, a few hectares of land, an old truck and a large greenhouse – these are the riches and fortune of Ivan and Tatyana from the Belarusian village of Staryna.

18:30

Malý sál 525

The Devil and Daniel Johnston / Ďábel a Daniel Johnston

Režie: Jeff Feuerzeig
USA, 2005, 109 min.

Intimní, avšak naléhavý, melancholický, přesto strhující – takový je filmový portrét posmutnělého muzikanta, dokazující, že genialitu a šílenství často dělí jen jemná hranice.

Intimate, but urgent, melancholy, but nonetheless engrossing – such is this cinematic biography of the wondrous musician, which shows that the border between genius and madness is often a thin one.

19:00

Kino Panasonic 5K4

Jestem / Jsem

Režie: Dorota Kędzierzawska
Poland, 2005, 97 min.

Jitřivý příběh malého provinilce, který po útěku z dětského domova přežívá v jednom malém městě jako bezdomovec.

Established Polish director's Dorota Kędzierzawska's outstandingly good drama I Am unfolds a heart-wrenching tale of a resourceful tyke living rough in a small town after escaping a children's home.

19:00

Kongresový sál 535

Der Lebensversicherer / Životní pojistka

Režie: Bülent Akinci
Germany, 2006, 97 min.

Hrdinou tohoto německého „road movie“ je pojistkový agent, který nabízí klientům to, čeho se jemu v životě zoufale nedostává. V titulní roli exceluje Jens Harzer.

The hero of this German "road movie" is an insurance salesman, who offers clients what he is hopelessly failing to find in his own life. Jens Harzer excels in the leading role.

19:00

Pupp 5P4

Die weisse Massai / Bílá Masajka

Režie: Herminie Huntgeburth
Germany, 2005, 132 min.



Odvážná a cílevědomá mladá běloška a hrdý černošský válečník, žena překonávající nespočetné překážky cizí kultury, aby mohla být se svou láskou.

A courageous and determined young white woman and a proud black warrior, a woman overcoming the innumerable obstacles of an alien culture in order to be with her love.

19:00

Richmond 5R4

En soap / Telenovela

Režie: Pernille Fischer Christensen
Denmark, 2005, 104 min.

Charlotte je dvacetiletá žena, která právě opustila svého partnera, Ulrika touží stát se také ženou. Bydlí v bytech pod sebou a přes své odlišné charaktery, životní styl i sny si navzájem pomalu podléhají.

Charlotte is a 32-year-old woman who has just left her partner. Ulrik longs to become a woman. They live in neighboring flats and, despite their different characters, lifestyles and dreams, they gradually come under each other's spell.

19:30

Divadlo Karlovy Vary 5D4

@Klimler / Klima

Režie: Nuri Bilge Ceylan
Turkey, France, 2006, 100 min.

Film je působivou studii mezilidských vztahů, sobectví a citové prázdnoty. Vnitřní dramata a úzkost svých postav líčí Ceylan s minimalistickou úsporností.

This film is a compelling study of human relationships, selfishness and emotional emptiness. Ceylan expresses the inner drama and anxiety of his characters with minimalist austerity.

19:30

Espace Dorleans 5E5

In Between Days / Mezi dny

Režie: So Yong Kim
USA, Canada, 2006, 82 min.

Citlivý a intimní portrét první lásky, emigrace a izolace na anonymních předměstích severoamerického velkoměsta.

A sensitive and intimate portrayal of love, emigration, isolation and loneliness in the anonymous suburbs of a North American city.

19:30

Lázně III 5L4

La meilleure façon de marcher / Nejlepší způsob chůze

Režie: Claude Miller
France, 1975, 89 min.

Chlapecký letní tábor je pozadím pro skrytý narůstající drama potlačovaného vztahu dvou mladých vychovatelů.

A boys' summer camp provides the backdrop for a hidden, simmering drama about a relationship between two young teachers.

21:00


Kino Čas 5C8

Life in Loops (A Megacities RMX) / Koloběh života (Megacities remix)

Režie: Timo Novotny
Austria, 2006, 80 min.

Strhující audiovizuální dobrodružství na-

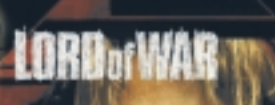
► pokračování na straně 12




Pronájem profesionální osvětlovací a pohybové techniky pro film, televizi a fotografii

Professional lighting facilities for the film and television industry


AFM Lighting Europe s.r.o.
Barrandov Film Studios, Křiženeckého nám.322
152 00 Praha 5 Czech Republic
Tel: (+420) 267 072 888
www.afmlighting.com
info.cz@afmlighting.com




LORD OF WAR




THE BOURNE IDENTITY




SHANGHAI KNIGHTS



OLIVER TWIST



FROM HELL



A KNIGHT'S TALE